



Hotel

spitzhorn

Die Leichtigkeit des Seins

3★★ SUPERIOR HOTEL MIT 4★★★ INFRASTRUKTUR IN 5★★★★★ UMGEBUNG



Willkommen im Hotel Spitzhorn

Bienvenue à l'Hôtel Spitzhorn

Welcome to Hotel Spitzhorn

Das ist eine Chance. Alles ist eine Nuance grosszügiger, die Gänge breiter, die Zimmer heller, die Teller tiefer, der Champagner perlender, das Wetter besser, die Gästekinder glücklicher, die Berge höher, die Alpwiesen farbiger, die Gesichter unserer Crew strahlender. Nur Ihre Rechnung, die spiegelt all diesen Ferienkomfort in still-glückseliger Bescheidenheit. Man muss es erlebt haben, man spricht davon... Ihre Gast-Geber die Wichman's, wir erwarten Sie.

C'est une chance. Tout est un peu plus généreux, les couloirs plus larges, les chambres plus claires, les assiettes plus profondes, le champagne plus pétillant, le temps meilleur, les enfants des hôtes plus heureux, les montagnes plus hautes, les prairies alpines plus colorées, les visages de notre équipe plus rayonnants. Seule votre facture reflète tout ce confort de vacances dans une modestie tranquille et heureuse. Il faut l'avoir vécu, on en parle... Vos hôtes, les Wichman, nous vous attendons.

This is an opportunity. Everything is a shade more generous, the corridors wider, the rooms brighter, the plates deeper, the champagne more sparkling, the weather better, the guest's children happier, the mountains higher, the alpine meadows more colourful, the faces of our crew more radiant. Only your bill reflects all this holiday comfort in quietly blissful modesty. You have to experience it, people talk about it... Your hosts the Wichman's, we are waiting for you.

Die Leichtigkeit des Seins ist bei uns zu Hause

La légèreté de l'être est chez nous à la maison

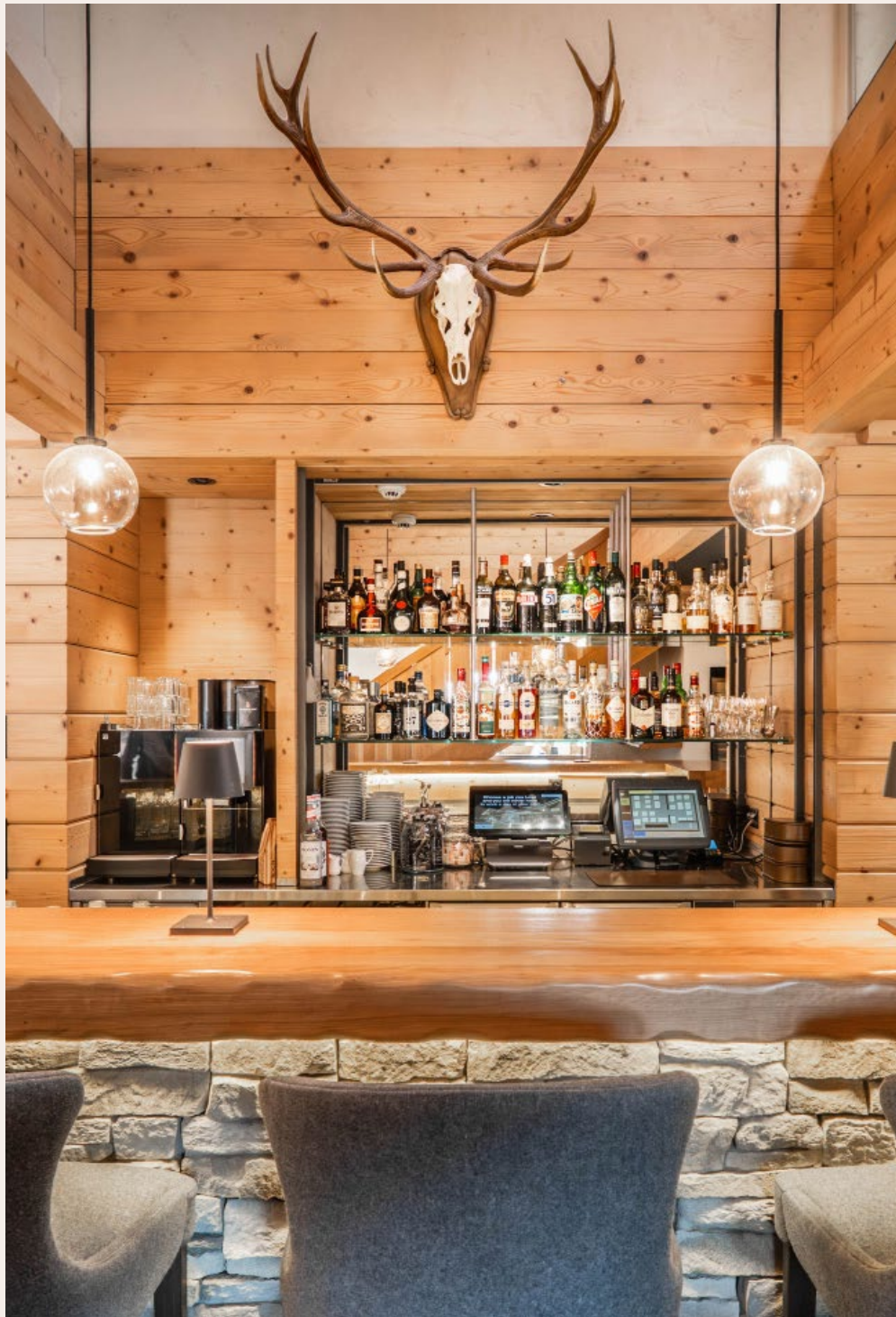
Lightness of being is at home with use

Nach endlosen Wochen nervenzehrender Arbeit hat man sich Ferien redlich verdient. Richtige Ferien, wahre Ferien. Wo? Wie? Wann? Man muss auf leidenschaftliche Gastgeber stoßen. Auf Menschen, welche das Gastgeben zum Beruf gewählt haben und sich in dieser Rolle jeden Tag neu erfinden, damit sie nie in Routine erstarren. Wir tun das mit Leidenschaft. Das spüren Sie.

Après des semaines interminables de travail épuisant, les vacances sont méritées. Bien méritées. Où ? Comment ? Quand ? Il faut tomber sur des hôtes passionnés. Des personnes qui ont fait de l'accueil leur métier et qui se réinventent chaque jour dans ce rôle pour ne jamais tomber dans la routine. Nous le faisons avec passion. Vous le ressentez.

After endless weeks of nerve-racking work, you've really earned a vacation. Well deserved. Real vacations, true vacations. Where? How? When? You need to meet hosts who are passionate. People who have chosen hospitality as their profession and who reinvent themselves in this role every day so that they never get stuck in a rut. We do this with passion. You can feel it.





Schwierig
zu beschreiben...
muss man
erleben.

Difficile à décrire... il faut le vivre.

Difficult to describe... you have to experience it.



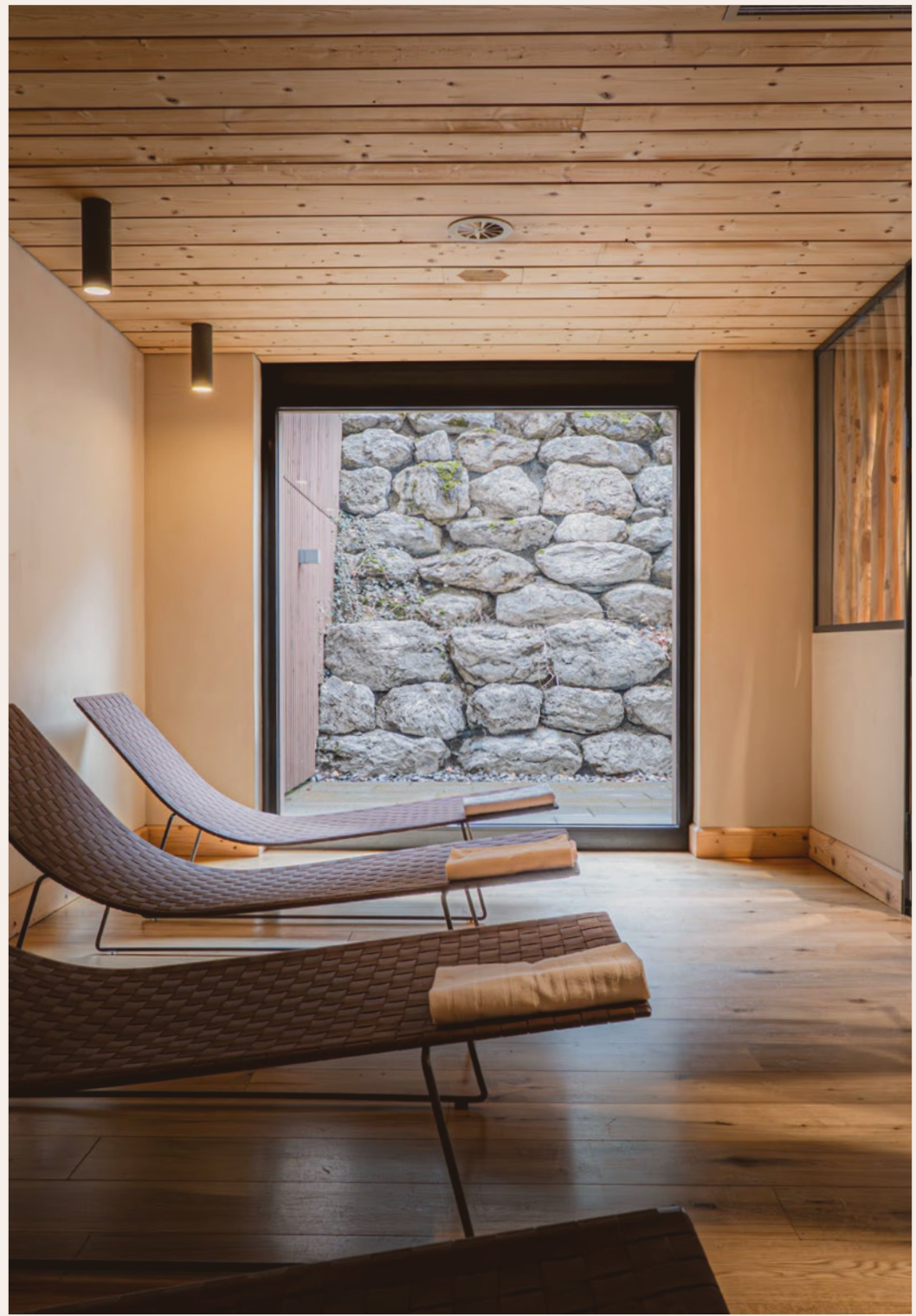




Wahrer Luxus statt vorgetäuschter Grösse

Le vrai luxe plutôt que la grandeur feinte
True luxury instead of feigned size





Ein begeisterter Gast hat das Saanenland einmal mit der Harmonie einer schönen Melodie verglichen. Nichts ist übertrieben, alles atmet, stille Schönheit in Grün für die Wiesen und Wälder, in Blau für Seen und Himmel, in Weiss für Wolken und Schnee. Man steht da und genießt, umringt von einem Kranz hochragender Berge. Einer der schönsten trägt den Namen Spitzhorn. Er ist ein Schönwetterberg, er teilt die Wolken. Daran orientiert sich unser Hotel : Wer hier eintritt, lässt die Eile und die Hektik des Alltags hinter sich und betritt das Paradies der Gastlichkeit und des Genusses.

Un hôte enthousiaste a un jour comparé le Saanenland à l'harmonie d'une belle mélodie. Rien n'est exagéré, tout respire, beauté tranquille, en vert pour les prairies et les forêts, en bleu pour les lacs et le ciel, en blanc pour les nuages et la neige. On se tient là et on savoure, entouré d'une couronne de hautes montagnes. L'une des plus belles porte le nom de Spitzhorn. C'est une montagne de beau temps, elle divise les nuages. Notre hôtel s'en inspire: celui qui entre ici laisse derrière lui la hâte et l'agitation du quotidien pour entrer dans le paradis de l'hospitalité et du plaisir.

An enthusiastic guest once compared the Saanenland to the harmony of a beautiful melody. Nothing is exaggerated, everything breathes, quiet beauty in green for the meadows and forests, in blue for the lakes and sky, in white for the clouds and snow. You stand there and enjoy, surrounded by a ring of towering mountains. One of the most beautiful bears the name Spitzhorn. It is a fair-weather mountain, it divides the clouds. Our hotel is inspired by this: those who come here leave the hustle and bustle of everyday life behind and enter a paradise of hospitality and enjoyment.









Die Arbeit kann warten das Leben nicht

Le travail peut attendre, la vie non

Work can wait, life cannot

In unserem 3-Sterne-Superior-Hotel leben Sie so unkompliziert wie zu Hause... Wenn man davon absieht, dass Sie von 26 Mitarbeitern diskret verwöhnt werden. Da ist nichts steif, alles gehorcht dem Motto « die Leichtigkeit des Seins », also locker, fröhlich und entspannt. Dieses Motto wird nicht Papier bleiben, es wird den Hotelalltag nachhaltig prägen.

Dans notre hôtel 3 étoiles supérieur, vous vivez aussi simplement que chez vous... Si ce n'est que vous êtes discrètement choyé par 26 collaborateurs. Rien n'y est rigide, tout obéit à la devise « la légèreté de l'être », c'est-à-dire décontracté, joyeux et détendu. Cette devise ne restera pas lettre morte, elle marquera durablement le quotidien de l'hôtel.

In our 3-star superior hotel, life is as uncomplicated as at home... Apart from the fact that you will be discreetly pampered by 26 employees. Nothing is stiff, everything obeys to the motto “the lightness of being”, i.e. relaxed, cheerful and laid-back. This motto will not remain on paper, it will have a lasting impact on everyday hotel life.

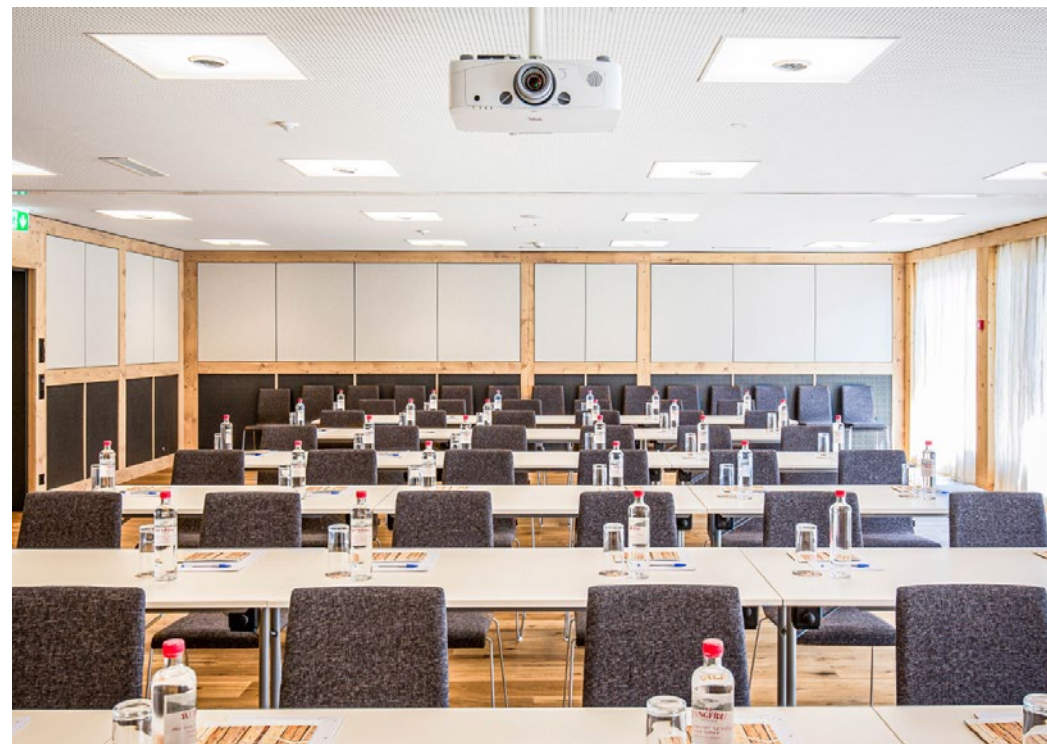


Nicht immer mehr von Allem, sondern das Beste vom Wichtigen

Pas toujours plus, mais le meilleur de ce qui est important

Not more and more of everything, but the best
of what is important

Brochure éditée par l'Hôtel Spitzhorn
Graphisme, photographie : © Marion Fischer
Impression: Imprimerie Geiger, Illkirch



FAMILIÄR. DYNAMISCH. GENUSSVOLL.

Die familiengeführte Weinhandlung.



@TERRAVIGNA

TERRAVIGNA

WWW.TERRAVIGNA.CH

Hotel Spitzhorn, Spitzhornweg 30. CH-3792 Saanen-Gstaad
Tel. +41 33 748 41 41
spitzhorn@spitzhorn.ch
www.spitzhorn.ch

